

Porównanie tłumaczeń Psalmów 94:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kiedy powiedziałem: Zachwiała się moja stopa – Twoja łaska, JAHWE, mnie wsparła.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy pomyślałem: Zachwiała się moja stopa — Twoja łaska, JAHWE, była mi oparciem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy powiedziałem: Moja noga się chwieje, twoje miłosierdzie, JAHWE, mnie wsparło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jużem był rzekł: Zachwiała się noga moja; ale miłosierdzie twoje, o Panie! zatrzymało mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeślim mówił: Zachwiała się noga moja, miłosierdzie twoje, JAHWE, wspomagało mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A kiedy myślałem: Moja noga się chwieje, wtedy mnie podtrzymała Twoja, Panie, łaska!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy pomyślałem: Chwieje się noga moja - Łaska twoja, Panie, wsparła mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy myślałem: Moje nogi się chwieją, wtedy Twoja łaska, JAHWE, mnie wsparła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A kiedy myślę: Moje nogi się chwieją - wtedy mnie wspiera Twoja łaska, PANIE!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ilekoć pomyślałem: "Chwieje się moja noga", wsparła mnie, Jahwe, Twoja łaska.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy sądziłem, że już się chwieje ma noga – Twoja łaska, WIEKUISTY, mnie wsparła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy rzekłem: "Stopa moja będzie się poruszać niepewnie", wspierała mnie, JAHWE, twoja lojalna życzliwość.